



Hello! SUGINAMI

Suginami City Population (as of July 1, 2024)
Total population 576,769
Foreign residents 20,807

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office Editing: Public Relations Section Address: 1-15-1 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard) Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Notice Regarding FY2024 Support Benefits for Rising Prices of Goods

Suginami City will provide benefits to households newly exempt from or taxed only on FY2024 inhabitant tax per capita. An additional payment will be provided to households that support children 18 years of age or younger. For details, please refer to the City's website (QR code to the right).



[Eligible households and value of support benefits]

- (1) Households registered as residents of Suginami City as of June 3, 2024, in which all members are exempt from or taxed only on FY2024 inhabitant tax per capita (prior to the fixed amount tax reduction) = 100,000 yen per household (limited to one payment per household)
*Households that received FY2023 Support Benefits for Rising Prices of Goods (70,000 yen or 100,000 yen) are not eligible for payment.
- (2) Households eligible to receive (1) above that support children 18 years of age or younger (born on or after April 2, 2006) = 50,000 yen per child (paid to each household)

[Procedure]

- (1) We have sent notices to the heads of eligible households. Households that wish to receive benefits should send the necessary documents by post by October 31 (with a valid postmark for this date).
- (2) We will send notices to the heads of eligible households that received (1) in the order of processing starting in mid-August.

[Contact]

Suginami City Support Benefit for Rising Prices of Goods Call Center Tel: **0120-378-233** (8:30 am – 5:15 pm [closed on Saturdays, Sundays, and national holidays])
*Consultations at the service counter require prior reservation by phone.

Announcement for Persons Who Anticipate Not Being Able to Receive the Full Fixed Amount Tax Reduction

Suginami City will provide to persons who cannot receive the full reduction based on the difference to their estimated income tax amount and individual inhabitant tax per income level for 2024. A notice of payment or confirmation was sent to eligible persons on July 25. For more details, please check the special website (QR code to the right).



[Eligibility]

Those for whom the fixed amount of tax reduction for estimated income tax amount and individual inhabitant tax per income level for 2024 is expected to exceed the taxable amount among those who will receive the tax reduction.

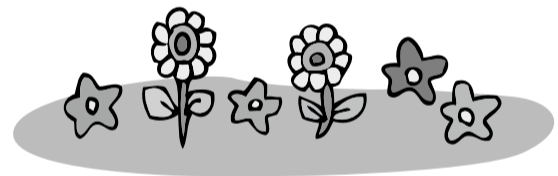
[Procedure]

- (1) Those who have received a notice of payment...
No procedures required. Payment will be made to a public money receiving account in the order of processing starting in mid-August.
- (2) Those who received a notice of confirmation...
Please complete the confirmation form and submit it together with the necessary documents by post.
You can also submit the confirmation form using a smartphone or computer via a special website.

[Submission deadline] October 31 (with a valid postmark for this date)

[Contact]

Suginami City Support Benefit for Rising Prices of Goods Call Center
Tel: **0120-378-233** (8:30 am – 5:15 pm [closed on Saturdays, Sundays, and national holidays])
*Consultations at the service counter require prior reservation by phone.



Applications for Suginami Municipal Elementary and Junior High Schools

Foreign nationals residing in Suginami City who wish to enroll their child in one of the city's municipal elementary schools for the April 2025 academic year will need to apply for enrollment. In addition, those who have a child who is currently attending a municipal elementary school and wish to enroll him or her in a municipal junior high school after his or her graduation in March 2025 will also need to apply.

To apply, please visit the School Affairs Section (East Wing, Suginami City Office 6F) during the month of September with documentation identifying the child's name, address, and date of birth (e.g., residence card).

[Contact] School Affairs Section

For Guardians of Children Attending International Schools

Suginami City offers subsidies to reduce the burden of school fees and other related expenditures for guardians of children attending international schools.

[Eligibility] Applicants must fulfill all the following eligibility criteria:

- 1. The guardian has a child at the age for receiving compulsory education who is attending an international school accredited under the School Education Act
- 2. The child and guardian have an address registered in Suginami City and are living in the same household
- 3. The child, or the father or mother of the child, does not have Japanese nationality
- 4. The guardian is paying for the school fees
- 5. For guardians with a higher income, the amount remaining after the relevant deductions in Table 2 have been deducted from the guardian's income^(*) in 2023 (January to December) is below the income cap listed in Table 1

*For those who have employment or miscellaneous income (limited to income related to public pensions, etc.), income refers to the amount remaining after 100,000 yen (if the amount is less than 100,000 yen, then that amount) has been deducted from the total income.

[Application period] September 1 to 30 (must arrive within this period)

[Application method]

This application is for the first half of the year. Each school has different periods for the first half of the year and application procedures, so please inquire for details. Please check with your child's school to confirm whether it is an international school accredited under the School Education Act.

[Subsidy amount]

7,000 yen per month x No. of months during the first half of the year for which tuition fees have been paid

[Contact] General Affairs Subsection, Management Section, Resident Affairs Division

Table 1: Income cap

No. of dependents (based on tax laws)	Income cap
0	6.22 million yen
1	6.60 million yen
2	6.98 million yen
3	7.36 million yen
4 or more	Thereafter, an increase of 380,000 yen per dependent

*Add 60,000 yen per person to the income cap for spouses who are eligible for deductions for the elderly, or elderly dependent relatives.

Table 2: Amount of deduction from income

Deduction category	Deduction amount
Uniform deduction	80,000 yen
Deduction for working students	270,000 yen
Deduction for widows/widowers	270,000 yen
Deduction for single parents	350,000 yen
Deduction for persons with disabilities (per person)	270,000 yen
Special deduction for persons with disabilities (per person)	400,000 yen
Deduction for casualty losses, medical expenses, small enterprise-based mutual aid premiums, etc.	Amount equivalent to deductions

Japanese Classes for Foreign Residents Living in Suginami City

These are level-based classes for learning how to speak, read, and write basic Japanese phrases necessary for everyday life.

【Class dates and times】

- (1) From September 25 to December 9, 9:30 am – 11:30 am every Monday and Wednesday;
(2) From September 24 to November 29, 7:00 pm – 9:00 pm every Tuesday and Friday
(No classes on national holidays. 10 or 20 classes in total for each time slot)

【Location】 (1) Secon Suginami (1-22-32 Umezato); (2) Online class

【Instructors】 Members of Nihongo Gakusyu Suginami no Kai

【Eligibility】 Persons living, working, and/or studying in Suginami City

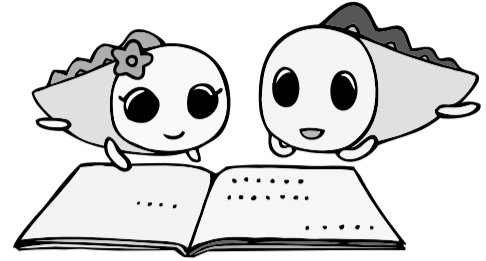
【Cost】 3,000 yen per 10 classes (excluding the cost of textbooks)

【Application】

Please send an e-mail including the course name as well as your postal code, address, name, age, and telephone number to Nihongo Gakusyu Suginami no Kai.

【E-mail】 suginaminihongo@gmail.com

【Contact】 Nihongo Gakusyu Suginami no Kai Tel: 090-7212-7909



Announcement from Suginami Association for Cultural Exchange

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes events where foreign residents can join freely and enjoy socializing with foreign residents as well as Japanese residents. Please join us.

●SACE Website, Facebook, and LINE

These sites/accounts offer information on events hosted by SACE, Japanese language classes held in Suginami City, and friendship cities of Suginami City.

●Support Desk for Foreign Residents

Volunteer interpreters provide support for foreign residents who require assistance with various procedures at the Suginami City Office. Interpretation services are available in English, Chinese, Korean, and Nepali. Please feel free to contact the Support Desk for assistance.

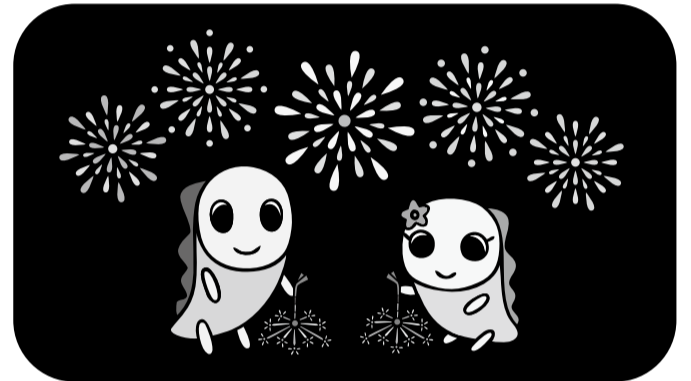
【Dates and times / Languages】

- English: 1:00 pm - 4:00 pm every Monday; 9:00 am - 12:00 pm every Friday
 - Chinese: 9:00 am - 12:00 pm every Monday; 1:00 pm - 4:00 pm on the 1st, 3rd, and 5th Friday of every month
 - Korean: 1:00 pm - 4:00 pm on the 2nd and 4th Friday of every month
 - Nepali: 9:00 am - 12:00 pm on the 1st and 3rd Wednesday of every month
- *Not available on national holidays and year-end / New Year's holidays

【Location】 Public Hearing Section (East Wing, Suginami City Office 1F)

【Consultation methods】 Visit Suginami City Office in person, call the Public Hearing Section, or write to them by post, fax, or e-mail

【Cost】 Free of charge



For applications and inquiries, please contact Suginami Association for Cultural Exchange.

【Address】 Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagaya-Minami 166-0004

【Tel】 03-5378-8833

【Fax】 03-5378-8844

【E-mail】 info@suginami-kouryu.org

【SACE Website】



【Facebook】



【LINE】



Medical Consultation Service Counters

Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

Inquiries regarding medical institutions that provide foreign language consultations and the Japanese medical system are handled in English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish.

【Consultation hours】 9:00 am - 8:00 pm every day 【Tel】 03-5285-8181

Medical Information Net (NABII)

The website allows you to search for medical institutions close to an address or station.



Suginami City Emergency Consultation Service Counters (in Japanese only)

Call first for a consultation. If you are asked to come in for an examination as a result of the consultation, be sure to bring your health insurance card or medical certificate.

■ Suginami City Holiday and Nighttime Emergency Treatment Center

【Tel】 03-3391-1599 【Address】 Suginami Public Health Center 2F, 5-20-1 Ogikubo
【Consultation hours and departments】 (reception closes 30 minutes before examinations end)

7:30 pm - 10:30 pm from Monday to Friday: pediatrics

5:00 pm - 10:00 pm every Saturday: internal medicine, pediatrics, and ENT

9:00 am - 10:00 pm every Sunday, and on national holidays and year-end / New Year's holidays: internal medicine, pediatrics, surgery until 5:00 pm, and ENT

■ Suginami City Dental Health and Medical Center (Dental Holiday Emergency Clinic)

【Tel】 03-3398-5666 【Address】 Suginami Public Health Center 5F, 5-20-1 Ogikubo

【Consultation hours】 9:00 am - 5:00 pm every Sunday, and on national holidays and year-end / New Year's holidays (reception until 4:00 pm)

■ Suginami City Emergency Medical Information Center

Information on medical institutions and medical consultations available.

【Tel】 #7399 or 03-5347-2252

【Consultation hours】 8:00 pm - 9:00 am the following day from Monday to Friday

9:00 am - 9:00 am the following day every Saturday and Sunday, and on national holidays and year-end / New Year's holidays

■ Tokyo Adventist Hospital (pediatrics)

【Tel】 03-3392-6151 【Address】 3-17-3 Amanuma

【Consultation hours】 (reception closes 30 minutes before examinations end)

1:00 pm - 11:00 pm from Monday to Friday; 9:00 am - 5:00 pm every Saturday and Sunday

■ Kawakita General Hospital

【Tel】 03-3339-2121 【Address】 1-7-3 Asagaya-Kita

【Consultation hours】 9:00 am - 11:30 am from Monday to Friday

■ Kyorin University Suginami Hospital

【Tel】 03-3383-1281 【Address】 2-25-1 Wada

【Consultation hours】 Available 24 hours

■ Children's Health Consultation Office (for emergency pediatric consultations)

A nurse, public health nurse, or physician will advise you over the phone.

【Tel】 #8000 or 03-5285-8898

【Consultation hours】

6:00 pm - 8:00 am the following day from Monday to Friday

Available 24 hours every Saturday and Sunday, and on national holidays



▲Children's Health Consultation Office

■ Tokyo Fire Department (TFD) Emergency Telephone Consultation Center

【Tel】 #7119 or 03-3212-2323

【Consultation hours】

Available 24 hours



▲TFD Emergency Telephone Consultation Center



Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(as of July 1, 2024)
Total population 576,769
Foreign residents 20,807

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office Editing: Public Relations Section Address: 1-15-1 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard) Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

2024年度物価高騰対策支援給付金のお知らせ

2024年度に新たに住民税均等割が非課税または均等割のみ課税となる世帯に給付金を支給します。また、18歳以下の児童を扶養している世帯には加算金を支給します。詳細は、区ホームページ(右2次元コード)をご確認ください。

【対象世帯・支給金額】

①2024年6月3日現在、杉並区に住民登録があり、世帯全員の2024年度住民税(定額減税前)が非課税または均等割のみ課税である世帯=1世帯当たり10万円(1世帯1回限り)

※2023年度物価高騰対策支援給付金(7万円または10万円)の支給対象となった世帯には、支給されません。

②①の給付金の支給対象世帯のうち、18歳以下(2006年4月2日以降生まれ)の児童を扶養している世帯=児童1人当たり5万円(世帯ごとに支給)

【手続き】

①対象世帯の世帯主宛てに、区から案内を発送しています。支給を希望する世帯は、必要書類を10月31日(消印有効)までに郵送してください。

②対象世帯には8月中旬以降、①を受給した世帯主宛てにお知らせを順次発送します。

【問い合わせ】

杉並区物価高騰対策支援給付金コールセンター 電話 0120-378-233 (午前8時30分~午後5時15分<土・日曜日、祝日を除く>)

※窓口での相談は電話予約が必要です。



定額減税しきれないと見込まれる方へのお知らせ

2024年度税制改正により、2024年分推計所得税と2024年度分個人住民税から定額減税を実施しています。その結果、定額減税可能額が減税前税額を上回り、定額減税しきれないと見込まれる方に対し差額を給付します。対象者には、7月25日から「支給のお知らせ」または確認書を発送しています。詳細は、特設ホームページ(右2次元コード)をご確認ください。

【対象者】

杉並区から2024年度分個人住民税が課税されている方のうち、定額減税可能額が推計所得税・個人住民税所得割(※)を上回ると見込まれる方(ただし、合計所得金額が1805万円以下の方のみ)

※2024年分推計所得税額、2024年度分個人住民税所得割額(いずれも2023年中所得金額から算出)がどちらも0円(非課税)の場合を除く。

【手続き】

「支給のお知らせ」が届いた方は、原則手続きが不要です。8月中旬から順次、公金受取口座へ振り込みます。ただし、確認書が届いた方は必要事項を記入し必要書類を添えて、区民生活部管理課調整給付担当(〒166-8701 杉並郵便局留杉並区役所<調整給付担当>)へ郵送してください。または特設ホームページからも申請できます。

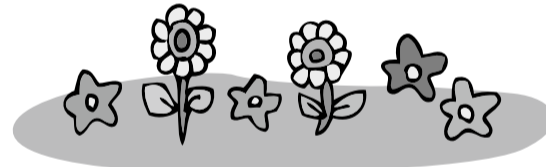
【提出期限】 10月31日(消印有効)

【問い合わせ】

杉並区物価高騰対策支援給付金コールセンター

電話 0120-378-233 (午前8時30分~午後5時15分<土・日曜日、祝日を除く>)

※窓口での相談は電話予約が必要です。



区立小中学校へ入学希望の外国の方は手続きを

区内在住の外国の方が、2025年4月に区立小学校へ入学を希望する場合は、手続きが必要です。また、現在区立小学校に在学し、2025年3月卒業後、引き続き区立中学校へ進学を希望する方も、改めて手続きが必要です。

9月中に子どもの住所・氏名・生年月日を確認できるもの(在留カードなど)を、学務課(区役所東棟6階)へ持参し、手続きしてください。

【問い合わせ】 学務課

外国人学校に通学する児童・生徒の保護者の方へ

区では、外国人学校に通学する児童・生徒の保護者に、授業料などの負担を軽減するための補助金を交付しています。

【要件】 次の全てを満たすこと

①学校教育法に基づく認可を受けた外国人学校に、義務教育年齢に該当する児童・生徒を通学させている

②児童・生徒および保護者が区内に住所を有し、同一世帯である

③児童・生徒または児童・生徒の父もしくは母が、日本国籍を有していない

④授業料を納付している

⑤保護者のうち、所得額が高い方の2023年中(1~12月)の所得額(※)から、表2で該当する控除額を差し引いた後の金額が、表1の限度額未満である

※給与所得や雑所得(公的年金などに係るものに限る)を有する場合、その合計額から10万円(合計額が10万円未満の場合はその金額)を控除した金額を所得額とする。

【申請期間】 9月1日~30日(必着)

【申請方法】 今回は上半期分です。学校ごとに上半期の期間や申請方法が異なりますので、詳細は、問い合わせください。

なお、「学校教育法」に基づく認可を受けた外国人学校に該当するかどうかは、通学している学校に確認してください。

【補助金額】 月額7000円×上半期のうち授業料を支払った月数

【問い合わせ】 区民生活部管理課庶務係

表1 限度額

扶養人数(税法上)	限度額
0人	622万円
1人	660万円
2人	698万円
3人	736万円
4人以上	以下1人ごとに38万円加算

※老人控除対象配偶者または老人扶養親族は、限度額に1人につき6万円を加算。

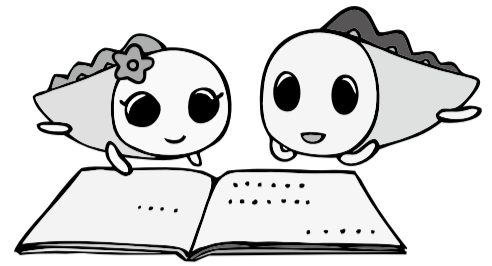
表2 所得額からの控除額

控除の種類	控除額
一律控除	8万円
勤労学生控除	27万円
寡婦控除	27万円
ひとり親控除	35万円
障害者控除(1人につき)	27万円
特別障害者控除(1人につき)	40万円
雑損・医療費・小規模企業共済等掛金控除	控除相当額

杉並でくらす外国人のためのにほんご教室

日常生活に必要な基本的な日本語の会話や読み書きを学ぶレベル別クラスレッスンです。

- 【日 時】** ①9月25日～12月9日の月・水曜日＝午前9時30分～11時30分
②9月24日～11月29日の火・金曜日＝午後7時～9時(いずれも祝日を除く)
各計10または20回
- 【場 所】** ①セシオン杉並(梅里1-22-32)
②オンラインで実施
- 【講 師】** にほんご学習すぎなみの会
- 【対 象】** 区内在住・在勤・在学の方
- 【費 用】** 各10回3000円(別途テキスト代)
- 【申し込み】** Eメールに講座名・郵便番号・住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、
にほんご学習すぎなみの会 [Eメール]suginaminihongo@gmail.com
- 【問い合わせ】** にほんご学習すぎなみの会 電話 090-7212-7909



杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ外国の方と楽しく交流できるイベントを企画しています。

●杉並区交流協会ホームページ・Facebook・LINE

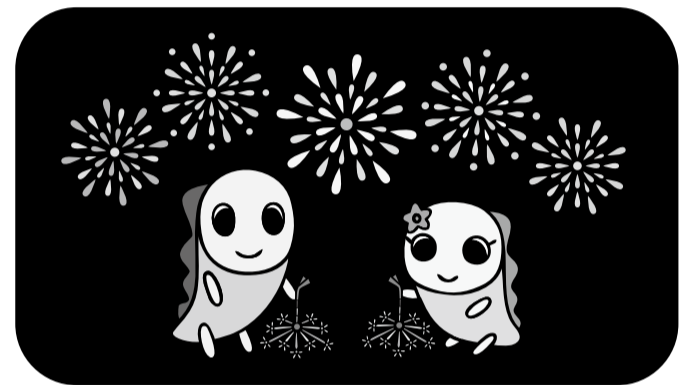
杉並区交流協会主催のイベントや区内の日本語教室、杉並区の交流自治体の情報などを掲載しています。

●外国人サポートデスク

ボランティア通訳が区役所での手続きをサポートします。
英語・中国語・韓国語・ネパール語で対応しています。お気軽にお越しください。

- 【日時・言語】**
- ・英語＝毎週月曜日午後1時～4時、金曜日午前9時～正午
 - ・中国語＝毎週月曜日午前9時～正午、第1・3・5金曜日午後1時～4時
 - ・韓国語＝第2・4金曜日午後1時～4時
 - ・ネパール語＝第1・3水曜日午前9時～正午
- ※いずれも祝日、年末年始を除く

- 【場 所】** 区政相談課(区役所東棟1階)
- 【相談方法】** 来所・電話(区政相談課)・文書(郵送・ファクス・Eメール)
- 【費 用】** 無料



申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ

- 【住 所】** 〒166-0004 阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階
- 【電 話】** 03-5378-8833
- 【ファクス】** 03-5378-8844
- 【Eメール】** info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】



【Facebook】



【LINE】



医療相談の窓口

◇東京都保健医療情報センター

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】 毎日午前9時～午後8時 **【電話】** 03-5285-8181

◇医療情報ネット(ナビイ)

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探ることができます。



杉並区の急病診療窓口(日本語対応のみ) まずは、電話でご相談ください。相談の結果、受診する場合は、健康保険証・医療証を必ず持参してください。

■杉並区休日等夜間急病診療所

【電話】 03-3391-1599 **【場所】** 荻窪5-20-1 杉並保健所2階
【診療時間・科目】 (いずれも受け付けは診療終了時間の30分前まで)
月～金曜日…午後7時30分～10時30分＝小児科
土曜日…午後5時～10時＝内科・小児科・耳鼻咽喉科
日曜日、祝日、年末年始…午前9時～午後10時＝内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科
(外科は午後5時まで)

■杉並区歯科保健医療センター(歯科休日急病診療)

【電話】 03-3398-5666 **【場所】** 荻窪5-20-1 杉並保健所5階
【診療時間】 日曜日、祝日、年末年始…午前9時～午後5時(受け付けは午後4時まで)

■杉並区急病医療情報センター

医療機関案内・医療相談を受け付けています。
【電話】 #7399または03-5347-2252
【案内・相談時間】 月～金曜日…午後8時～翌午前9時
土・日曜日、祝日、年末年始…午前9時～翌午前9時

■東京衛生アドベンチスト病院(小児科)

【電話】 03-3392-6151 **【場所】** 天沼3-17-3
【診療時間】 (いずれも受け付けは診療終了時間の30分前まで)
月～金曜日…午後1時～11時 土・日曜日…午前9時～午後5時

■河北総合病院

【電話】 03-3339-2121 **【場所】** 阿佐谷北1-7-3
【診療時間】 月～金曜日…午前9時～11時30分

■杏林大学医学部附属杉並病院

【電話】 03-3383-1281 **【場所】** 和田2-25-1
【診療時間】 24時間受け付け

■子供の健康相談室(小児救急相談)

看護師・保健師・医師が電話でアドバイスします。
【電話】 #8000または03-5285-8898
【相談時間】
月～金曜日…午後6時～翌午前8時
土・日曜日、祝日…24時間受け付け



▲子供の健康相談室

■東京消防庁 救急相談センター

【電話】 #7119または03-3212-2323
【相談時間】 24時間受け付け



▲東京消防庁 救急相談センター